

**Gebrauchsanweisung**  
**Marder-Mäuse-Frei Mobil**  
Art.-Nr. 78480

---

Sehr geehrter Kunde,  
herzlichen Glückwunsch zum Erwerb eines unserer Qualitätsprodukte.  
Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor Inbetriebnahme sorgfältig  
durch und bewahren Sie diese auf.

### **Produktbeschreibung**

**Der innovative mobile Marder- und Mäuseschutz von ISOTRONIC. Batteriebetrieben, mobil und hochwirksam.** Sie müssen sich in Zukunft nicht mehr über ungewollten Besuch von Mardern in Ihren Räumlichkeiten ärgern. ISOTRONIC Marder-Mäuse-Frei Mobil hält mit ultrahohen Intervall-Tönen die beißwütigen Plagegeister fern von **Auto, Haus, Garage, Scheune, Dachboden oder Gartenlaube.** Sofort startklar, kein Stromanschluss und keinerlei Montage erforderlich. Die integrierte Intervallschaltung von 50 Sekunden verhindert, dass sich der Marder an den Ton gewöhnen kann.

**Statt mit umständlicher Verkabelung kann dieses neuartige Gerät von ISOTRONIC nun ohne Anschluss sofort an allen erdenklichen Orten eingesetzt werden. Hinstellen. Einschalten. Marder-/Mausfrei.**

Eine Befestigung z.B. in Fahrzeugen ist mit den mitgelieferten Kabelbindern oder mit Schrauben möglich. Dauerbetrieb, je nach Batterie, ca. 8 Monate.

### **Funktionsweise**

Minimaler Stromverbrauch durch neue Elektronik. Das Gerät gibt hochfrequente Töne in Intervallen von 50 Sekunden Dauer ab. Diese, für das menschliche Ohr kaum wahrnehmbaren Töne, halten die Marder von Fahrzeug und Räumen fern. Schützt vor Marderbissen an Kabeln, Leitungen und anderen Gummiteilen.

Bitte beachten Sie, dass das Gerät evtl. im Pausenmodus startet und erst danach in den Betriebsmodus übergeht. Es liegt somit keine Störung vor.

**Bei Fahrzeugstillstand schaltet sich das Gerät nach ca. 60 Sekunden automatisch ein bzw. bei durch den Motor erzeugte Vibrationen oder während des Fahrbetriebs aus (Abschaltautomatik). Das Gerät ist nur aktiv wenn das Fahrzeug parkt. Dies schont die Autobatterie.**

**Achtung! Wenn Sie das Marder-Mäuse-Frei in Ihrem Auto einsetzen möchten, beachten Sie bitte, dass das Gerät vor einer Motorwäsche ausgebaut werden muss.**

**Hinweis:** Wurden Fahrzeug oder Räume bereits von Mardern oder Mäuse besucht, haben die Tiere höchstwahrscheinlich Duftmarken zur Revierkennzeichnung hinterlassen. Diese Gerüche müssen vor der Montage des Marder-Mäuse-Frei-Gerätes entfernt werden (im Fahrzeug am besten durch eine Motorwäsche).

### **Technische Daten**

Batteriebetrieb: 6 x AAA (Micro, nicht enthalten)  
Wirkungsbereich: ca. 40m<sup>2</sup> in geschlossenen Räumen,  
Frequenz: 23 kHz +/- 10%, ca. 80 dB  
Ausgangsfrequenz: 5 Sek. AN und 45 Sek. AUS  
Anzeigen: LED-Indikation (zyklisch)  
Befestigungsmaterial: 4 Kabelbinder

**IP54**

### **Batteriewechsel**

1. Nehmen Sie den Gehäusedeckel ab.
2. Entnehmen Sie den alten Batterien aus der Batteriehalterung.
3. Setzen Sie sechs neue Batterien der Micro AAA. Achten Sie dabei auf die richtige Polarität, wie Innen am Boden der Batteriehalterung angezeigt.
4. Setzen Sie den Gehäusedeckel wieder auf den Gehäusekörper auf (kräftig drücken) bis er hörbar einrastet und schrauben diesen wieder fest.

## Allgemeine Hinweise

1. Elektrogeräte, Verpackungsmaterial usw. gehören nicht in den Aktionsbereich von Kindern.
2. Verpackungs- und Verschleißmaterial (Folien, ausgediente Produkte) umweltgerecht entsorgen.
3. Die Weitergabe des Produktes sollte mit der dazugehörigen Gebrauchsanweisung erfolgen.
4. Änderungen des Designs und der technischen Daten ohne Vorankündigung bleiben im Sinne ständiger Produktverbesserungen vorbehalten.

## Sicherheitshinweise

**Wichtig:** Es besteht kein Garantieanspruch bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung entstehen. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt ISOTRONIC keine Haftung.

- Gerät nur mit der dafür vorgesehenen Spannung betreiben.
- Bei evtl. Reparaturen sollten nur Original-Ersatzteile verwendet werden, um ernsthafte Schäden zu vermeiden.
- Eine Reparatur oder andere Arbeiten, wie z.B. Auswechseln einer Sicherung, etc. dürfen nur vom Fachmann durchgeführt werden.
- Es ist zu beachten, dass Bedien- oder Anschlussfehler außerhalb des Einflussbereichs der ISOTRONIC liegen und für daraus resultierende Schäden keinerlei Haftung übernommen werden kann.
- In jedem Fall ist zu prüfen, ob das Gerät für den jeweiligen Einsatzort geeignet ist.
- Dieses Gerät ist nicht für die Nutzung durch Personen (einschließlich Kinder) mit verminderten körperlichen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Fachwissen ausgelegt, sofern sie keine Beaufsichtigung oder Anweisung in Bezug auf die Nutzung des Geräts durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person erhielten. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen

## Garantie

Auf dieses Gerät gewähren wir 2 Jahre Garantie. Die Garantieleistung umfasst die Beseitigung aller Mängel, die auf nicht einwandfreies Material oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind. Da ISOTRONIC keinen Einfluss auf die richtige und sachgemäße Montage oder

Bedienung hat, kann verständlicherweise nur die Gewähr der Vollständigkeit und einwandfreien Beschaffenheit übernommen werden. Es wird weder eine Gewähr noch Haftung für Schäden oder Folgeschäden im Zusammenhang mit diesem Produkt übernommen. Dies gilt vor allem dann, wenn Veränderungen oder Reparaturversuche an dem Gerät vorgenommen wurden, Schaltungen abgeändert oder andere Bauteile verwendet wurden oder in anderer Weise Fehlbedienungen, fahrlässige Behandlung oder Missbrauch zu Schäden geführt haben.

### **Wichtiger Hinweis**

Die normale Betriebsspannung dieses Gerätes beträgt 9 Volt. Bei einer verminderten Spannungsversorgung kann es zu einem Funktionsausfall kommen oder es ertönt ein Dauerton / Dauerimpulston. Sollte der ultrahohe Ton deutlich hörbar werden oder in einen Dauerton wechseln, überprüfen Sie bitte die Spannung der eingesetzten Batterie(n) und wechseln diese bei Bedarf aus. Die Betriebszeit mit mangelfreien Batterien beträgt ca. 8 Monate. Bei Batterien findet während der Lagerung eine Selbstentladung statt. Somit kann unter Umständen schon beim ersten Einsatz nicht die volle Leistung zur Verfügung stehen, welches zu einer verkürzten Betriebsdauer führen kann.

Ihr  
ISOTRONIC-Team

D-78727 Oberndorf  
Stand: 03/18



### **Hinweise zum Umweltschutz**



■ Dieses Produkt darf am Ende seiner Lebensdauer nicht über den normalen Haushaltsabfall entsorgt werden, sondern muss an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanweisung oder der Verpackung weist darauf hin. Die Werkstoffe sind gemäß ihrer Kennzeichnung wiederverwertbar. Mit der Wiederverwendung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutze unserer Umwelt. Bitte erfragen Sie bei der Gemeindeverwaltung die zuständige Entsorgungsstelle.

**Mode d'emploi**  
**Anti-Martre/ Anti-Souris mobile**  
Art. N° 78480

---

Cher client,

Nous vous félicitons de l'achat d'un de nos produits de qualité. Veuillez lire attentivement ces instructions avant d'utiliser l'appareil et conservez-les précieusement.

### **Description du produit**

**La protection anti-martre/anti-souris mobile et innovante d'ISOTRONIC. Alimentée par piles, mobile et très efficace.**

Les visites indésirables de martres dans vos locaux ne vous énerveront plus à l'avenir. Grâce à des ultrasons émis par intervalles, ISOTRONIC Anti-Martre/Anti-Souris garde ces casse-pieds avides de morsures loin de votre **voiture, maison, garage, grange, grenier ou gloriette**. Prêt à servir, sans connexion électrique ni montage. La commutation d'émission par intervalles de 50 secondes intégrée, évite que la martre puisse s'habituer aux ultrasons. **Sans câbles gênants, cet appareil d'ISOTRONIC de nouvelle génération peut être installé sans connexion dans tous les lieux imaginables. Installer. Mettre en marche. Et jamais plus de présence de martre e de souris.** L'appareil peut être fixé dans des véhicules à l'aide des colliers joints ou par des vis. Fonctionnement permanent selon la pile utilisée, d'au moins 8 mois.

### **Fonctionnement**

Consommation électrique minimale grâce à un nouveau système électronique. L'appareil émet des ultrasons à haute fréquence, à des intervalles et des durées de 50 secondes. Ces sons inaudibles pour l'homme repoussent les martres loin des véhicules et des locaux. Protège contre les morsures aux câbles, conduites et autres pièces en caoutchouc. Nous attirons votre attention sur le fait que l'appareil démarre éventuel en mode pause et ne passe qu'ensuite en mode fonctionnement. Il ne s'agit donc pas d'une anomalie.

**Attention! Si vous installez l'Anti-Martre dans votre voiture, tenez compte du fait que l'appareil doit être démonté avant un lavage de moteur.**

**Indication:** Si la voiture ou des locaux ont déjà été visités par des martres, ces dernières ont sûrement laissées des marques odorantes pour marquer le territoire. Ces odeurs doivent être éliminées avant l'installation de l'appareil anti-martre (de préférence par un lavage moteur dans les véhicules).

### **Caractéristiques techniques**

Alimentation par piles :	6 x AAA (piles rondes non fournies)
Lieu d'effet:	env. 40 m <sup>2</sup> (dans des locaux fermés)
Fréquence :	23 kHz +/- 10%, env. 80 dB
Fréquence de sortie :	cyclique (5 sec. par cycle Marche et 45 sec. Arrêt)
Voyants :	indication LED (cyclique)
Éléments de fixation :	4 colliers serre-câbles

**IP54**

### **Changement de piles**

1. Retirer le couvercle du châssis.
2. Retirez l'accu de son compartiment.
3. Insérez 6 nouvelles piles de la taille micro AAA. Veillez à respecter les polarités, comme indiquées à l'intérieur du compartiment.
4. Remettez le couvercle du boîtier sur le boîtier.

### **Consignes générales**

1. Les appareils électriques, le matériel d'emballage, etc. doivent être tenus hors de portée des enfants.
2. L'emballage et le matériel d'usure (films, produits usagés) doivent être évacués sans nuire à l'environnement.
3. La remise d'un produit à un tiers doit être accompagnée de son mode d'emploi.
4. Afin d'améliorer constamment nos produits, nous nous réservons le droit d'apporter des modifications sur le design et les données techniques sans information préalable.

## **Consignes de sécurité**

**Important:** Le droit à garantie expire pour les dommages résultant de la non observation des instructions de service. ISOTRONIC décline toute responsabilité pour les dommages en résultant.

- L'appareil doit uniquement être exploité avec la tension prévue.
- Dans le cas de réparations, seules des pièces détachées d'origine doivent être utilisées pour exclure des dommages sérieux.
- Une réparation ou d'autres travaux comme le remplacement d'un fusible, etc. doivent uniquement être confiés à un spécialiste.
- Ne pas oublier que les erreurs d'utilisation ou de branchement sont hors de la garantie d'ISOTRONIC et que la société décline toute responsabilité pour les dommages en résultant.
- Dans chaque cas, il convient de contrôler si l'appareil convient à l'utilisation prévue.

## **Garantie**

Nous accordons une garantie de 2 ans sur cet appareil. La garantie porte sur l'élimination de tous les vices dus à un matériel non correct ou à un défaut de fabrication. Etant donné qu'ISOTRONIC n'a aucune influence sur le montage ou la commande correcte et adéquate, elle n'assure que la garantie de l'intégralité et du matériel correct. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages ou dommages subséquents liés à ce produit. Ceci est notamment valable lorsque des modifications ou des tentatives de réparation sont effectuées sur l'appareil, lorsque des circuits sont modifiés ou que d'autres composants ont été utilisés ou encore lorsque les dommages résultent d'erreurs de commande, d'un traitement négligent ou abusif.

## **Remarque importante**

La tension de service normale de cet appareil est de 9 volts.

En cas de tension d'alimentation réduite, une défaillance de fonctionnement peut se produire ou un son pulsé ou continu peut retentir. Si le son ultra aigu devient distinctement audible ou se transforme en un son continu, veuillez vérifier la tension de la/les pile(s) utilisée(s) et changez-la/les si nécessaire. La durée de fonctionnement avec des piles impeccables est de 8 mois. Pendant le stockage, les piles se déchargent d'elles-mêmes systématiquement. C'est pourquoi il peut arriver lors de la première utilisation que l'on n'ait pas une pleine puissance, ce qui peut entraîner une durée de fonctionnement plus brève.

Votre

## Consigne sur la protection de l'environnement



■ Ce produit ne doit pas être jeté dans vos ordures ménagères lorsqu'il parvient en fin vie, mais doit être déposé dans un centre de collecte pour le recyclage d'appareils électriques et électroniques. Le symbole indiqué sur le produit, dans le mode d'emploi ou sur l'emballage le signale. Les matériaux sont réutilisables selon leurs caractéristiques. Grâce au recyclage, à la réutilisation matérielle ou toute autre forme de recyclage, vous contribuez considérablement à la protection de notre environnement. Veuillez vous informer auprès de votre municipalité pour connaître le centre de collecte compétent.



## Instruction for Use Marten-/Mouse-Free Mobile Article No. 78480

Dear Client,

Congratulations for choosing one of our quality products. Please follow these instructions carefully and keep them with you.

### Product description

**The innovative mobile protection against martens and mice from ISOTRONIC. Battery-operated, mobile and highly effective.**

You won't have to get upset by unwanted visits by martens on your premises. ISOTRONIC Marten-/Mouse-Free Mobile keeps the bad-tempered pests away from your **car, house, garage, barn, loft or arbour**. Immediately ready for use, no power connection and no assembly necessary. The integrated 50-second interval switching prevents the martens from getting used to the sound. **Without the need for bothersome cabling, this new device from ISOTRONIC can now be immediately used in all imaginable places. Place. Switch on. Marten-/Mouse-Free.** It can be attached in a vehicle with the supplied cable ties or with screws. Depending on the battery, permanent operation of at least 8 months.



## Operating mode

New electronics means minimal power consumption. The device emits high-frequency sounds lasting 5 seconds at 50-second intervals. These sounds that are hardly perceptible to the human ear keep the martens away from the vehicle and rooms. It protects cables, wires and other rubber parts from marten bites. Please be aware that the appliance will possibly start in pause mode and will then switch into power mode. There is no technical fault.

**Caution! If you want to use the Marten-Mouse-Free Mobile in your car, please note that it must be dismantled prior to the car being washed.**

**Notice:** If a vehicle or rooms have already been visited by martens and mice, the animals have most probably left their territorial markings. These odours must be removed prior to the installation of the marten-free device (in a vehicle preferably by driving through a car wash).

## Technical data

Battery-operated:	6 x AAA (micro cells, not included)
Effective range:	approx. 40 m <sup>2</sup> (in closed rooms)
Frequency:	23 kHz +/- 10%, approx. 80 dB
Output frequency:	periodic (5 seconds on and 45 seconds off)
Displays:	LED indication (periodic)
Fasteners:	4 cable ties

## IP54

## Replacement of the battery

1. Remove the housing cover.
2. Remove the old battery from its fitting.
3. Insert 6 new batteries size micro cell (AAA). When doing so, mind the correct polarity as shown on the bottom inside the battery fitting.
4. Reattach the casing cover to the casing body with a audible click into Place and screw it.

## General information

1. Electric appliances, packaging material etc. should be kept away from children.
2. Dispose packaging and worn out material correctly and in an environmentally friendly way.

3. Do only pass on the device including the operation manual.
4. Subject to change of design and technical data without notice for the sake of constant product improvement.

## **Safety instructions**

**Important:** Damage caused by not adhering to the operating instructions is not covered by guarantee. ISOTRONIC accepts no liability whatsoever for any resulting consequent damages.

- Only operate the device at its intended voltage.
- In case of repairs, only use original spare parts, to avoid serious damage.
- Repairs or other works, e.g. changing a fuse, etc. may only be carried out by an appropriately trained, skilled person.
- It must be noted that operator or connecting errors lie outside the influence of ISOTRONIC and we cannot accept any liability for resulting damages.
- Always check whether the device is suitable for the respective place where you intend using it
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

## **Guarantee**

We grant a two year guarantee for this device. Guarantee includes repair of all defects that were not caused by defective material or fabrication mistakes. Since ISOTRONIC has no influence on correct and appropriate assemblage and operation it is obvious that guarantee applies only on completeness and proper condition. ISOTRONIC takes on neither liability nor guarantee for damages or consequential damages in connection with this product. This applies especially when the device was altered or repaired, when circuits were changed or non-original spare parts were used or when damage was caused by false or negligent operation or abuse.

## Important Notice

The normal operating voltage of this device is 9 volts.

Reduced power supply can lead to malfunctioning or to the sounding of a continuous tone/pulse tone. If the high-pitched tone becomes clearly audible or switch to a continuous tone, please check the voltage of the inserted battery/batteries and replace if necessary. Operating time with batteries in good working order is approximately 8 months.

Batteries self-discharge during storage. Consequently, it could be possible that full battery capacity is not available when used the first time, which can lead to reduced operating time.

Your  
ISOTRONIC-Team

D-78727 Oberndorf  
Status: 03/18



## Environmental protection notice



At the end of its life span this product may not be disposed as normal household waste but must be disposed of at a collecting place for recycling of electrical and electronic equipment. The icon on the product, in the manual, or on the packing points to this fact. The materials are recyclable according to their labelling. Through reusing, material recycling, or other forms of utilisation of old devices you make an important contribution to the protection of the environment. Please ask the local administration for the responsible waste disposal centre.

ES

## Instrucciones de uso Anti-Martas/Anti-Ratón Portátil Art. N° 78480

Estimado cliente,

Le felicitamos por haber adquirido uno de nuestros productos de calidad. Le rogamos que lea atentamente las instrucciones de uso y consérvelas junto al aparato.

## Descripción del Producto

El innovador dispositivo de protección contra las martas de ISOTRONIC, operado a pilas, portátil y de alta efectividad. En el futuro ya no se enfadará por la indeseable visita de las martas a su casa. El anti-martas + ratones portátil de ISOTRONIC, aleja a la plaga con sonidos de ultra-alta frecuencia lejos del auto, casa, garaje, granero, desván o **glorieta**. Disponible de inmediato para su operación, no requiere conexión de energía eléctrica ni montaje. La barrida en el espectro de 50 segundos, evita que las martas se acostumbren al sonido. **En vez de un cableado incómodo, con este novedoso equipo de Isotronic, se puede operar sin problemas en cualquier lugar que imagine. Coloque el equipo, enciéndalo y libérese de las martas + ratones.**

Es posible la fijación en el vehículo con el fijador de cables suministrado o bien con tornillos. La autonomía depende de las pilas y es aproximadamente de 8 meses.

### **Funcionamiento**

Mínimo consumo mediante nueva tecnología electrónica. El equipo emite sonidos de alta frecuencia en intervalos de 50 segundos de duración (60 segundos de pausa). Estos sonidos, apenas perceptibles por el oído humano, alejan a las martas de los vehículos y cuartos. Se constituye en una protección contra las mordidas de las martas/ratones a los cables, conductores y otros medios aislados en goma. Tenga en cuenta que el aparato se puede iniciar en modo pausa y a continuación se pone en funcionamiento. No se trata de una avería.

**Atención! Sí desea colocar anti-martas/anti-ratones en el vehículo, por favor atienda que el dispositivo debe ser retirado antes de un lavado de motor.**

**Nota:** Si el vehículo o sitio ya fueron visitados por martas, las mismas dejan su rastro de olor para reconocimiento. Estos aromas deben ser eliminados antes del montaje del equipo. (En el vehículo preferentemente mediante un lavado de motor).

### **Datos Técnicos**

Operación a Pilas: 6 pilas x AAA (no contenidas)

Campo de acción: aprox. 40 m<sup>2</sup> (en espacios cerrados)

Frecuencia: 23 kHz +/- 10%, aprox. 80 dB

Frecuencia de Salida: Cíclico (cada 5 seg. Prendido y 45 seg. Apagado)

Señalización: Indicación por LED (Cíclico)

Accesorios de Fijación: 4 Fijadores de Cables

## Advertencias generales

1. Los aparatos eléctricos, material de embalaje, etc. no deben dejarse al alcance de los niños.
2. El material de embalaje y de desgaste (plásticos, productos gastados) se ha de evacuar respetando el medio ambiente.
3. La entrega del aparato a terceras personas debe realizarse acompañada de las instrucciones de empleo correspondientes.
4. Se reservan los posibles cambios de diseño o datos técnicos sin previo aviso conforme al constante mejoramiento del producto.

## Consejos de seguridad

**Importante:** No se reconoce ningún derecho de garantía por daños causados por la no observación de las instrucciones de uso. ISOTRONIC no asume ninguna responsabilidad por los daños resultantes de ello.

- El aparato sólo debe ser accionado con la tensión prevista.
- En caso de realizarse reparaciones, se deben utilizar exclusivamente piezas de recambio originales para evitar daños de importancia.
- Reparaciones u otros trabajos, como p. ej. el cambio de un fusible, sólo pueden ser realizados por un especialista.
- Se ha de tener en consideración que fallos de empleo o en la conexión se encuentran fuera de la esfera de influencia de ISOTRONIC, y que no podemos asumir ninguna responsabilidad por los daños resultantes.
- Se ha de probar en cada caso si el aparato es adecuado para el lugar de empleo en cuestión.
- Este aparato no está indicado para el uso personas (incluidos niños) con capacidad corporal, sensorial o mental reducida o falta de experiencia y conocimiento, a no ser que estén bajo la supervisión de una persona responsable de su seguridad. O hayan sido instruidas sobre el uso del aparato por ésta.
- Es necesario vigilar a los niños, para asegurarse de que no juegan con el aparato.

## **Garantía**

Concedemos 2 años de garantía sobre este aparato. La prestación de garantía abarca la eliminación de todos los defectos debidos a material imperfecto o a fallos de fabricación. Ya que ISOTRONIC no tiene ninguna influencia sobre el montaje o manejo adecuado, es evidente que sólo podemos asumir responsabilidad sobre la integridad y la perfecta calidad. No se concede garantía ni responsabilidad por daños o consecuencias producidos con relación a la utilización de este producto. Esto es aplicable, sobre todo, en el caso de que se hayan realizado alteraciones o intentos de reparaciones en el aparato, de que se hayan alterado las conexiones o empleado otros componentes, o de que utilizaciones inadecuadas, tratamientos negligentes o mal uso hayan causado daños.

## **Indicación importante**

La tensión de servicio normal de este aparato asciende a 9 V.

Si la tensión de alimentación se reduce, puede producirse un fallo de funcionamiento o se emite un sonido / señal acústica permanente. Si el sonido ultra alto fuera claramente audible o cambiara a un sonido permanente, verifique la tensión de la/s pila/s utilizada/s y sustitúyala/s en caso necesario. El tiempo de funcionamiento con las pilas en perfecto estado se cifra en aprox. 8 meses.

Las pilas se descargan automáticamente durante su almacenamiento. Así, su potencia máxima no se garantiza cuando el aparato se utilice por primera vez, lo cual puede traducirse en un tiempo de funcionamiento reducido.

Su  
Equipo ISOTRONIC

D-78727 Oberndorf  
Versión: 03/18



## **Indicaciones para la protección del medio ambiente**



Este producto no se puede tirar al cubo de basura convencional al final de su vida útil, sino que debe ser entregado en un punto de recogida para el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. El símbolo que aparece en el producto, en las instrucciones de uso o en el paquete hace referencia a esto. Los materiales son reutilizables de acuerdo con su identificación. Al reutilizar, utilizar como material o utilizar

de alguna otra forma aparatos antiguos está prestando un importante servicio a la protección de nuestro medio ambiente. Por favor, pregunte por el puesto de gestión de residuos en su administración local.

IT

## **Istruzioni per l'uso** **Anti-martora/morino mobile** Articolo 78480

---

Gentile cliente,

La ringraziamo per aver acquistato un prodotto Isotronic. Prima dell'uso, legga attentamente le istruzioni e le custodisca, per eventuali tute necessità.

### **Descrizione del prodotto**

**L'innovativo anti-martora/morino mobile di ISOTRONIC. Alimentazione a batterie, mobile ed altamente efficace.**

Non sarà più necessario in futuro alterarsi per le indesiderate visite di martore nei propri spazi. ISOTRONIC Antimartore Mobile, grazie a ultrasuoni a intervalli, tiene lontana la piaga dei morsi di questi fastidiosi animali da **auto, casa, garage, fienili, tetti o pergole**. Percepibile immediatamente, non è necessario alcun collegamento alla rete elettrica e nessun tipo di montaggio. L'attivazione a intervalli integrata di 50 secondi impedisce che le martore si abituino al suono.

**Questo innovativo dispositivo di ISOTRONIC può ora essere installato in qualsiasi posto immaginabile, immediatamente, senza alcuna connessione, né complicati cablaggi. Posizionare. Attivare. Niente martore/morino.**

Nei veicoli è possibile fissare il dispositivo con le fascette o le viti fornite nella confezione. Funzionamento continuo a seconda della batteria di almeno 8 mesi.

### **Principio di funzionamento**

Consumo elettrico minimo grazie alla nuova elettronica. Il dispositivo emette suoni ad elevata frequenza a intervalli della durata di 5 secondi (45 secondi di pausa). Questi suoni sono completamente impercettibili all'orecchio umano, ma tengono lontane le martore dai veicoli e dagli edifici. Protegge dai morsi delle martore a cavi, linee e altre parti in gomma. Verificare che il dispositivo si può avviare in modalità di pausa e

poi passi alla modalità di funzionamento. In questo modo non si verifica alcun problema.

**Attenzione! Se si desidera utilizzare l'anti-martora/morino nella propria auto, considerare che il dispositivo deve essere smontato prima di lavare il motore.**

**Avvertenza:** se le martore e morino hanno già fatto visita al veicolo all'edificio, molto probabilmente questi animali hanno lasciato dei segnali odorosi per segnare il territorio. Questi odori devono essere rimossi prima del montaggio del dispositivo antimartore (nel veicolo possibilmente lavando il motore).

### **Specifiche tecniche**

Alimentazione a batteria: 6 x AAA (torcia, non comprese)  
Raggio d'azione: circa 40 m<sup>2</sup> (all'interno)  
Frequenza: 23 kHz +/- 10%, circa 80 dB  
Frequenza di uscita: ciclica (ogni 5 secondi On e 45 secondi Off)  
Spie: indicatore LED (ciclica)  
Materiale di fissaggio: 4 fascette fermacavi

**IP54**

### **Note di carattere generale**

1. Tenere apparecchi elettrici, materiali di imballaggio ecc. lontano dalla portata dei bambini.
2. Smaltire i materiali di imballaggio e di consumo (pellicole, prodotti usati) nel rispetto delle normative ambientali in vigore.
3. Allegare sempre il foglio di istruzioni al prodotto in caso di cessione a terzi.
4. Sono possibili modifiche senza preavviso del design o delle caratteristiche tecniche, in modo da migliorare costantemente il prodotto

### **Precauzioni**

**Importante:** La garanzia non copre le ipotesi di danni imputabili all'inosservanza delle istruzioni per l'uso. La società ISOTRONIC declina ogni responsabilità per eventuali danni da ciò derivanti.

- Alimentare l'apparecchio esclusivamente con la tensione prevista.



- Utilizzare in caso di riparazioni esclusivamente pezzi di ricambio originali per escludere la possibilità di danni seri.
- Affidare esclusivamente a personale specializzato gli interventi di riparazione o di altro tipo (es. sostituzione di un fusibile).
- Eventuali usi o allacciamenti impropri dell'apparecchio esulano dall'ambito di influenza di ISOTRONIC che declina pertanto ogni responsabilità per danni eventualmente derivanti da simili circostanze.
- Verificare in ogni caso che l'apparecchio sia idoneo a venire collocato nel luogo prestabilito per l'uso.
- Questo apparecchio non è concepito per un uso da parte di persone (bambini compresi) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali oppure con scarsa esperienza e scarse conoscenze, se non sono controllate o non ricevono alcuna istruzione (riguardante l'uso dell'apparecchio) da parte di una persona responsabile per la loro sicurezza.
- I bambini devono essere sorvegliati al fine di assicurarsi che essi non giochino con l'apparecchio.

### **Garanzia**

L'apparecchio è garantito due anni. La garanzia copre l'eliminazione di ogni difetto imputabile all'impiego di materiale difettoso o ad errori di fabbricazione. Non potendo intervenire in alcun modo sul corretto e appropriato montaggio e utilizzo dell'apparecchio, la garanzia ISOTRONIC si limita ovviamente a garantirne l'integrità e l'assenza di difetti. La società produttrice non garantisce né risponde in alcun modo di eventuali danni verificatisi, anche a posteriori, in relazione all'utilizzo di questo prodotto e in particolare di danni dovuti a modifiche o tentativi di riparazione eseguiti sull'apparecchio, sui circuiti e sui collegamenti elettrici o altri componenti nonché ad ogni altro tipo di uso improprio, colposo o manomissione di sorta.

### **Avvertenza importante**

La normale tensione d'esercizio di questo apparecchio è di 9 volt. In caso di tensione di alimentazione ridotta si potrebbe verificare un'interruzione del funzionamento o viene emesso un segnale acustico continuo o a impulsi costanti. Se l'ultrasuono dovesse essere percepibile in modo chiaro o dovesse diventare un suono costante, verificare la tensione delle batterie utilizzate e sostituirle se necessario. La durata del funzionamento con batterie prive di difetti è di 8 mesi. Le batterie si

scaricano autonomamente durante il periodo di non utilizzo. In tal caso anche al primo uso potrebbe non essere disponibile la piena funzionalità delle batterie, causando una ridotta durata di funzionamento.

Il vostro  
Team ISOTRONIC

D-78727 Oberndorf  
Aggiornamento: 03/18



## Avvertenze per la protezione dell'ambiente



Questo apparecchio, alla fine della sua vita, non potrà essere smaltito attraverso il normale ciclo dei rifiuti domestici, bensì dovrà essere conferito presso un punto di raccolta per il recupero di apparecchiature elettriche ed elettroniche, come indicato dal simbolo riportato sul prodotto stesso, nel manuale di istruzioni oppure sulla confezione. I diversi materiali potranno essere riciclati secondo le modalità riportate sulla loro marcatura. Attraverso il riutilizzo, il riciclaggio dei diversi materiali oppure altre forme di recycling delle apparecchiature usate, apporterete un valido contributo alla protezione del nostro ambiente. Siete pregati di informarvi presso le vostre amministrazioni comunali circa l'ubicazione di detti punti di raccolta.

NL

## Gebbruikshandleiding Anti-Marter/Anti-Muizen Mobiel

Art.-Nr. 78480

Zeer geachte klant,  
hartelijk gelukkigwens met uw aankoop van één van onze kwaliteitsproducten. Gelieve de gebruiksaanwijzing voor de ingebruikname zorgvuldig door te lezen goed te bewaren.

## Productbeschrijving

**Het innovatieve Anti-Marter/Anti-Muizen apparaat van ISOTRONIC. Werkt op batterijen, mobiel en zeer effectief.**

Van nu af aan hoeft u zich niet langer te ergeren over het ongewenste bezoek van marter + muizen in uw woonruimte. ISOTRONIC Anti-marter/muizen Mobiel houdt met opeenvolgende ultrahoge geluidssignalen die bijtgrage plaaggeesten uit de buurt van auto, huis,

garage, schuur, zolder of zomerhuisje. Klaar voor gebruik; geen stroomaansluiting of montage nodig. De geïntegreerde intervalschakeling van 60 seconden verhindert dat de bunzing aan het geluid gewend kan raken.

**Geen omslachtige bekabeling meer: dit nieuwe apparaat van ISOTRONIC kan zonder aansluiting direct op alle denkbare plaatsen worden gebruikt. Neerzetten. Inschakelen. Marten/Muizen blijven weg.**

Met de bijgeleverde kabelbinders of schroeven kan het apparaat in de auto worden aangebracht. Afhankelijk van de batterij kan het apparaat minstens 8 maanden continu worden gebruikt.

### **Werking**

Minimaal stroomverbruik door nieuwe elektronica. Het apparaat produceert hoogfrequente geluidssignalen van 5 seconden lengte (met 45 seconden pauze). Deze voor het menselijk oor nauwelijks waarneembare geluidssignalen houden de bunzings uit de buurt van auto en woonruimtes. Voorkomt het knagen van bunzings aan kabels, leidingen en andere rubberen onderdelen. Let er op dat u het apparaat eventueel in de pauzemodus opstart en pas daarna overschakelt op de gebruiksmodus. Er doet zich dan geen storing voor.

**Let op! Als u de Anti-bunzing in uw auto wilt gebruiken, zorg er dan voor dat het apparaat wordt gedemonteerd voordat de motor een wasbeurt krijgt.**

**Aanwijzing:** Als uw auto of woonruimte reeds door bunzings zijn bezocht, hebben de dieren hoogstwaarschijnlijk geurmarkeringen achtergelaten om hun territorium af te bakenen. Deze geuren moeten vóór montage van het Anti-bunzing apparaat worden verwijderd (in de auto het beste door het wassen van de motor).

### **Technische gegevens**

Batterijen: 6 x AAA (microcellen, niet bijgeleverd)  
Actief bereik: ca. 40 m<sup>2</sup> (in gesloten ruimten)  
Frequentie: 23 kHz +/- 10%, ca. 80 dB  
Geluidsuitgifte: cyclisch (om de 5 seconden aan en 45 seconden uit)  
Indicatoren: LED (cyclisch)  
Bevestigingsmateriaal: 4 kabelbinders

## **Batterij vervangen**

1. Neem de deksel van de behuizing eraf.
2. Verwijder de oude batterij uit de batterijhouder.
3. Plaats 6 nieuwe batterij (AAA). Let op de juiste polariteit, dit is aangegeven op de bodem van de batterijhouder.
4. Plaats de deksel weer op de behuizing.

## **Algemene instructies**

1. Elektroapparaten, verpakkingsmateriaal horen niet in het actiebereik van kinderen.
2. Verpakkings- en slijtagemateriaal (folie, versleten producten) milieuvriendelijk verwijderen.
3. Het doorgeven van een product dient met de bijbehorende gebruiksaanwijzing te gebeuren.
4. Wijzigingen in het design en de technische gegevens kunnen mits productverbeteringen zonder aankondiging vooraf worden doorgevoerd.

## **Veiligheidsinstructies**

**Belangrijk:** Er bestaat geen garantieaanspraak bij schade, die ontstaat door de nietinachtname van deze gebruiksaanwijzing. Voor daaruit resulterend voortvloeiende schade is ISOTRONIC niet aansprakelijk.

- Gebruik het apparaat uitsluitend met de daarvoor voorziene spanning.
- Bij evt. reparaties mogen uitsluitend originele reserveonderdelen worden gebruikt, om ernstige schade te vermijden.
- Een reparatie of andere werkzaamheden, zoals bijv. het uitwisselen van een zekering enz. mag enkel worden uitgevoerd door een elektricien.
- Men dient in acht te nemen, dat bedienings- en aansluitingsfouten buiten het invloedsbereik van ISOTRONIC liggen en dat voor daaruit resulterende schade geen aansprakelijkheid wordt overgenomen.
- In ieder geval dient te worden gecontroleerd, of het apparaat geschikt is voor de toepassingslocatie.
- Dit apparaat is niet geschikt voor gebruik door personen (kinderen inbegrepen) met beperkte lichamelijke, sensorische of mentale capaciteiten of tekort aan ervaring en vakkennis, voor zover zij geen toezicht of aanwijzingen met betrekking tot het apparaat door een voor hun veiligheid verantwoordelijk persoon ontvingen.

- Op kinderen dient toezicht gehouden te worden daarmee gewaarborgd wordt dat zij niet met het apparaat spelen.

## **Garantie**

Op dit apparaat verlenen wij 2 jaar garantie. De garantieprestatie omvat de verhelping van alle gebreken, die te wijten zijn aan materiaalfouten en fabricagefouten. Omdat ISOTRONIC geen invloed heeft op de juiste en deskundige montage en bediening, kan vanzelfsprekend enkel garantie verleend worden op de volledigheid en reglementaire hoedanigheid van het product. Er wordt noch een garantie verleend, noch een aansprakelijkheid overgenomen voor schade of daaruit voortvloeiende schade met dit product. Dit geldt vooral, wanneer veranderingen of reparatiepogingen aan het apparaat werden uitgevoerd, wanneer schakelingen werden veranderd of andere componenten werden gebruikt, of op andere wijze foutieve bediening, onachtzame behandeling of misbruik tot schade hebben geleid.

## **Belangrijk**

De normale werkspanning van dit apparaat bedraagt 9 volt. Bij een verminderd voltage kunnen functies uitvallen of er wordt een ononderbroken toon/impulstoon weergegeven. Controleer de spanning van de gebruikte batterij(en) als het ultrahoge geluid duidelijk hoorbaar wordt, of verandert in een onafgebroken geluid, en vervang deze zonedig. De bedrijfsduur met goede batterijen bedraagt ca. 8 maanden. Bij batterijen vindt tijdens de opslag zelfontlading plaats. Daarom kan onder omstandigheden al bij het eerste gebruik niet het volledig vermogen beschikbaar zijn. Dit kan resulteren in een kortere bedrijfstijd.

Uw  
ISOTRONIC-Team

D-78727 Oberndorf  
Stand: 03/18



## **Instructie voor milieubescherming**



— Dit product mag aan het einde van zijn levensduur niet met normaal huishoudelijk afval worden afgevoerd. Het moet worden ingeleverd bij een inzamelpunt voor het recyclen van elektrische en elektronische apparatuur. Het symbool op het product, de gebruiksaanwijzing of de

verpakking geeft dit aan. De materialen zijn in overeenstemming met hun aanduiding recyclebaar. Met het recyclen, het verwerken van materiaal of andere vormen van verwerking van oude apparaten levert u een belangrijke bijdrage aan onze milieubescherming. Raadpleeg de informatiebalie van uw gemeente voor het inzamelpunt.

RO

## **Mod de utilizare**

### **Anti-jderi/soareci mobil**

Numărul articolului 78480

---

Stimate client,

Vă felicităm pentru cumpărarea unuia dintre produsele noastre de calitate. Vă rugăm să citiți cu atenție aceste instrucțiuni înainte de a folosi produsul și să le păstrați și înmânați unor terțe persoane care îl folosesc.

### **Descrierea produsului**

**Aparat anti-jderi/soareci, mobil și inovativ, de la ISOTRONIC. Funcționează cu baterii, este mobil și foarte eficient.**

Pe viitor nu mai trebuie să vă necăjiți de vizitele nedorite ale jderilor în spațiile dvs. Aparatul ISOTRONIC Anti-jderi/soareci Mobil ține la distanță de **mașină, casă, garaj, podul casei sau șopron** aceste animale, nesuferite din cauza dorinței lor de a mușca, cu ajutorul sunetelor de frecvență înaltă la anumite intervale. Pornire imediată, fără conexiuni de curent și fără a necesita vreun montaj. Sistemul integrat de conectare la intervale de 50 secunde împiedică obișnuirea jderilor/soareci la sunet.

**În loc să conectați aparatul prin cabluri incomode, puteți să utilizați acest aparat de tip nou de la ISOTRONIC imediat în absolut orice loc fără racorduri electrice. Se amplasează. Se pornește. Se alungă jderii/soareci.**

Este posibilă o fixare în vehicule cu ajutorul colierelor rapide incluse sau cu șuruburi. Durata de funcționare de minim 8 luni în funcție de baterii.

### **Modul de funcționare**

Consum minim de curent datorită sistemului electronic nou. Aparatul emite sunete de frecvență înaltă la intervale de 5 secunde (45 secunde pauză). Aceste sunete abia perceptibile pentru urechea umană țin la distanță jderii de vehicule și alte încăperi. Protejează cablurile, firele și alte piese din cauciuc împotriva rosăturilor de jder. Vă rugăm să țineți

cont că aparatul pornește în modul de pauză și de-abia apoi trece în modul de funcționare. Prin urmare, nu este o defecțiune.

**Atenție! În cazul în care doriți să montați aparatul anti-jderi în mașina dvs. vă rugăm să țineți cont că acesta trebuie demontat înainte de o spălare a motorului.**

**Indicație:** Dacă mașina sau încăperea a fost deja vizitată de jderi, aceste animale au lăsat probabil marcaje de miros pentru a-și marca teritoriul. Aceste mirosuri trebuie îndepărtate înainte de montajul aparatului anti-jderi/soareci (în mașină acest lucru se face cel mai bine printr-o spălare a motorului).

### **Date tehnice**

Funcționare cu baterii:	6 x AAA (celulare micro, nu sunt incluse)
Raza de acțiune:	cca. 40 m <sup>2</sup> (în încăperi închise)
Frecvența:	23 kHz +/- 10%, cca. 80 dB
Frecvența de ieșire:	ciclic (câte 5 sec. Pornit și 45 sec. Oprit)
Afișaje:	Indicator cu LED (ciclic)
Accesorii de fixare:	4 coliere rapide

## **IP54**

### **Indicații generale**

1. Aparatele electrice, materialul de ambalaj ș.a.m.d. nu trebuie lăsate la îndemâna copiilor.
2. Îndepărtați materialele de ambalaj și de uzură (folii, produse ieșite din uz) corespunzător protecției mediului.
3. Predarea unui produs altei persoane trebuie să se efectueze împreună cu instrucțiunile de utilizare aferente.
4. În cadrul îmbunătățirii permanente a produsului se rezervă dreptul de a întreprinde modificări privind designul și datele tehnice, fără a le anunța înainte.

### **Indicații de securitate**

**Important:** nu există nici un drept de garanție în cazul deteriorărilor, care apar datorită nerespectării instrucțiunilor de utilizare. Pentru pagubele consecutive, care rezultă în urma nerespectării acestor instrucțiuni, ISOTRONIC nu preia nici o răspundere.

- Exploatați aparatul numai cu tensiunea prevăzută pentru această lampă.

- În cazul unor eventuale reparații trebuie utilizate numai piese de schimb originale, pentru a evita deteriorări importante.
- O reparație sau alte lucrări, cum ar fi de ex. înlocuirea unei siguranțe etc., au voie să fie efectuate numai de un specialist.
- Trebuie avut în vedere că greșelile de utilizare sau de racordare sunt în afara domeniului de influență al lui ISOTRONIC și nu se poate prelua nici o răspundere pentru pagubele care rezultă din aceste greșeli.
- În orice caz trebuie verificat dacă aparatul este adecvat pentru locul de utilizare respectiv.

### ● **Recomandări privind protecția mediului :**

Când se termină durata de viață a aparatului, el nu trebuie aruncat în gunoiul menajer obișnuit, ci trebuie predat la un punct de colectare pentru reciclarea aparatelor electrice și electronice. Simbolul alăturat se află pe produs, pe instrucțiunile de folosire sau pe ambalaj și indică acest lucru. Materialele se pot revalorifica, conform marcajului lor. Cu re folosirea, revalorificarea materialelor sau alte forme de revalorificare a aparatelor vechi contribuiți considerabil la protecția mediului nostru. Vă rugăm să întrebați administrația locală cu privire la locurile de colectare competente sau să reciclați produsul în magazinele de specialitate (de exemplu în magazinul de unde l-ați cumpărat), conform legislației aplicabile.

### **Garanție**

Noi acordăm o garanție de 2 ani pentru acest aparat. Prestarea garanției cuprinde îndepărtarea tuturor defectiunilor, care provin de la defecte de material sau de fabricație.

Deoarece ISOTRONIC nu are nici o influență asupra montajului și utilizării corecte și regulamentare, se poate prelua numai garanția pentru caracterul complet și alcătuirea ireproșabilă.

Nu se preia garanția și nici răspunderea pentru pagube sau pagube consecutive în legătură cu acest produs. Acest lucru este valabil în special dacă au fost efectuate modificări sau încercări de reparație la aparat, au fost schimbate conexiuni sau au fost utilizate alte piese componente sau dacă în alt mod utilizările incorecte, manipulările neglijente sau abuzul au condus la deteriorări.



## Indicație importantă

Tensiunea normală de funcționare a acestui aparat este de 9 Volt.

În cazul în care tensiunea de alimentare este mai mică, este posibilă o întrerupere a funcționării sau se poate auzi un sunet continuu / sunet intermitent de durată. Dacă sunetul foarte înalt devine semnificativ mai perceptibil sau dacă se transformă într-un sunet continuu, verificați tensiunea bateriei (bateriilor) folosite, iar la nevoie se înlocuiește.

Timpul de funcționare cu baterii bune este de cca. 8 luni.

La baterii are loc o descărcare a acestora în timpul depozitării. Din această cauză, în anumite condiții este posibil ca încă de la prima utilizare să nu se atingă puterea maximă, fapt ce duce la o scurtare a perioadei de funcționare.

Echipa dvs.  
ISOTRONIC

D-78727 Oberndorf  
Actualizat: 03/18



## Indicații privind protecția mediului



Acest produs, la sfârșitul duratei sale de viață, nu poate fi evacuat pe calea obișnuită a deșeurilor menajere, ci trebuie predat la un punct de colectare pentru reciclarea aparatelor electrice și electronice. Acest lucru este indicat prin simbolul aplicat pe produs, pe instrucțiunile de utilizare sau pe ambalajul acestuia.

Materialele sunt refolosibile conform marcajelor de pe ele. Prin refolosire, prin valorificare materială sau prin alte forme de valorificare a aparatelor folosite, aduceți o contribuție importantă la protecția mediului ambiant.

Vă rugăm să vă interesați la autoritățile locale cu privire la punctul corespunzător de colectare.